

+44 759 231 8803

yulia@choiceofwords.co.uk

www.choiceofwords.co.uk

Bristol, United Kingdom

YULIA TSYBYSHEVA

RUSSIAN TRANSLATOR & INTERPRETER



SERVICES

Translation
Proofreading
Interpreting
Teaching

LANGUAGES

EN > RU
FR > RU
DE > RU

SPECIALISMS

Marketing
Business
Environment

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2017
Memsource
Smartcat

MEMBERSHIPS

Chartered Institute
of Linguists

Institute of Translation
and Interpreting
Western Regional Group

SOCIAL MEDIA



ACHIEVEMENTS

- ★ Landed an in-house translation job at a Big 4 consultancy straight after university
- ★ Translated for a photography magazine for over 6 years
- ★ Translated 3 non-fiction books
- ★ Current end clients include 30+ luxury brands

CORPORATE EXPERIENCE

Health & Parenting Ltd (part of Philips Avent) | Translator, 2017-until now

- ∴ Localising content and UI for a pregnancy app and a baby app
- ∴ Providing customer support to Russian-speaking users

Russian Green Building Council (RuGBC) | Translator and website editor, 2010

- ∴ Writing and translating website content: industry news, interviews, and reports

PwC Russia | Translator and interpreter, 2008-2009

- ∴ Translating corporate materials from and into English on a variety of topics
- ∴ Consecutive interpreting at internal and client meetings

FREELANCE PROJECTS

Marketing

- Press releases, catalogues, articles and internal training materials for over 30 European brands (luxury fashion, jewellery, beauty, restaurant groups, travel)
- Website content for hair stylists
- Website content for a sportswear manufacturer
- Catalogue of a jewellery brand
- Website of an ultra-luxury cruise company (editing)
- Website of a design furniture manufacturer
- Website of an international laundry detergent manufacturer
- Market research questionnaires for FMCG manufacturers and pharmaceutical companies

Tourism

- Articles and editorials for an in-flight magazine of a major Russian airline
- Interactive touch screens and panels for a visitor centre in Malta
- Interactive app for a visitor centre in Norway

Business

- Presentations and proposals for an international consultancy
- Training materials for a postgraduate course in finance and management
- Brochures, reports and assessment tools for a provider of executive education

Non-fiction

- Three non-fiction books on psychology and neuroscience for a major publishing house in Russia

Environment

- Website of an agricultural initiative
- BREEAM standard checklists, agreements, presentations
- Educational materials and articles on climate change
- Press releases for an energy efficiency programme
- Press releases, articles and marketing campaigns for an environmental NGO
- Report on forest fires for an international environmental organisation (*pro bono*)

Art & Design

- Articles and tutorials for a Russian photography magazine
- Catalogue of a stone carving exhibition
- Website of a London-based art gallery

EDUCATION

MSc in Sustainable Development (with merit)

University of Exeter, UK | 2009 – 2011

Postgraduate course in Sociology and French

Collège Universitaire Français, Russia | 2009 – 2010

Postgraduate course in International Business

Ural State University, Russia | 2007 – 2008

BA in Linguistics and Translation

Ural State University, Russia | 2003 – 2008

CERTIFICATES

Cambridge ESOL | Certificate of Proficiency in English, Grade A

CIEP | Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF C1), 77.75/100

CPD

⋮ Translating for the creative industries: fashion, beauty and wine | **ITI WRG**

⋮ Introduction to jewellery making for translators | **Apschool.ru**

⋮ SEO in tourism translation | **Proz.com**

⋮ Translating for environmental organisations | **Proz.com**

⋮ Zoom sur la traduction de textes touristiques | **Proz.com**



Choice of words
Where every word is carefully chosen